



Webinar 1

Enacting Performance Assessment through Project-Based Language Learning



Overarching question

In what ways do
Performance
Assessments and
HQPBL intersect to
provide compelling
outcomes for learners?



What is



?



**INTELLECTUAL CHALLENGE
AND ACCOMPLISHMENT**



AUTHENTICITY



PUBLIC PRODUCT



COLLABORATION



PROJECT MANAGEMENT



REFLECTION

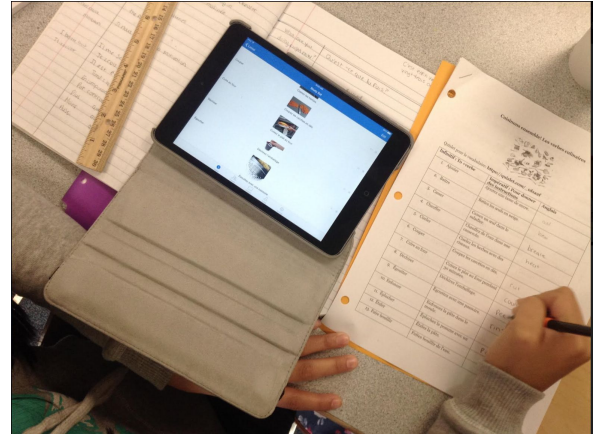
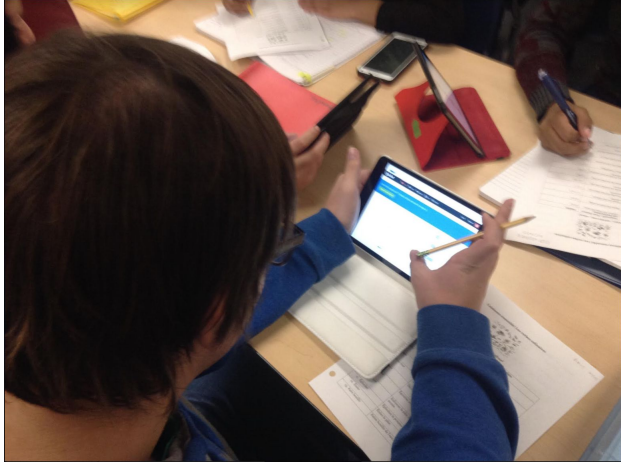
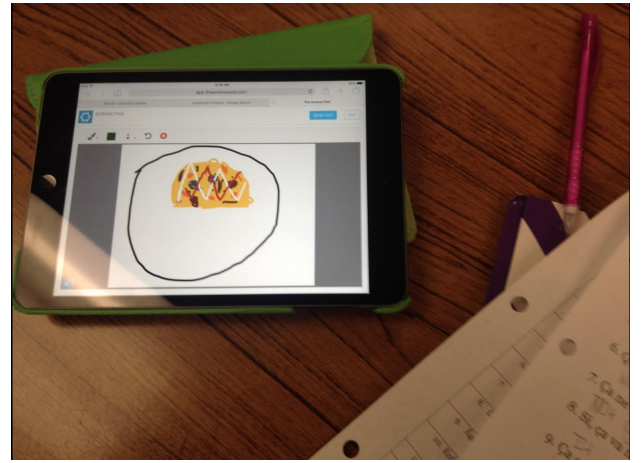
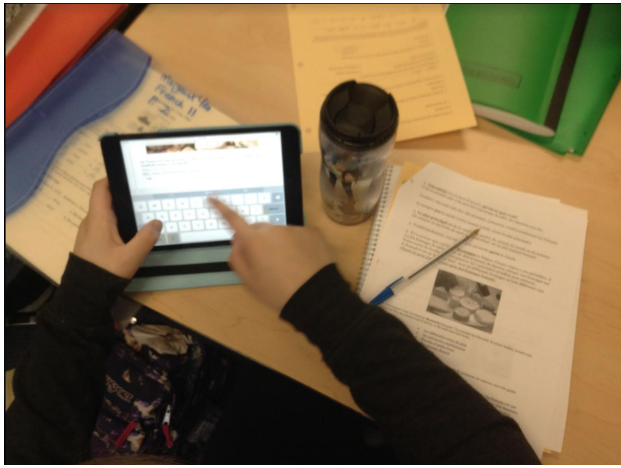
Introducing our guests

Catherine Ousselin

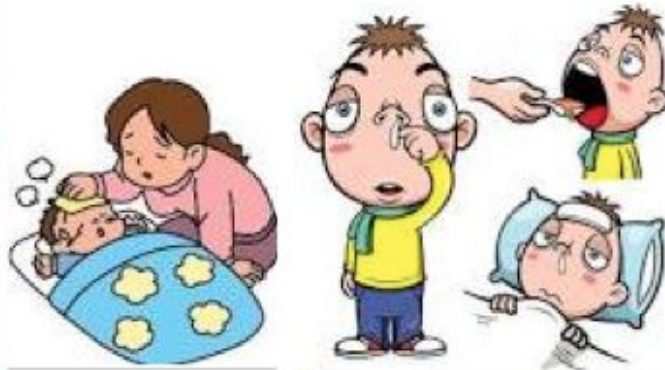


Alegría Ribadeneira





Home remedies project



PROJECT: Home Remedies

For this project we will create a class book containing traditional home remedies. Each student will be in charge of two pages in which they will include the information gathered after interviewing a Spanish speaking person regarding a home remedy that cures a specific malady, and researching alternate cures for the same malady online. After the book is completed each student will read it, create questions for each author and participate in a mini presentation and a question and answer activity regarding their home remedy.

Home remedies project: Handout



PROJECT: Home Remedies

For this project we will create a class book containing traditional home remedies. Each student will be in charge of two pages in which they will include the information gathered after interviewing a Spanish speaking person regarding a home remedy that cures a specific malady, and researching alternate cures for the same malady online. After the book is completed each student will read it, create questions for each author and participate in a mini presentation and a question and answer activity regarding their home remedy.

The project will have the following components.

A	(10 pts)	Hojita de trabajo: You will fill out all the parts of the worksheet which in turn will serve as a guide for your text document.
B	(10 pts)	Interview questions and notes: You will write up all the questions you asked the Spanish speaking person you interviewed and share your notes of their responses (it does not need to be a transcription word for word)
C	(10 pts)	Internet research article and vocabulary list: You will provide the link to the internet article you used to research alternate cures and extract 15 keywords which you will list with definitions
D	(30 pts)	Text document: The text document will include all the sections required: 1. Story of the person who was interviewed and the time they used the remedy. 2. Description of the remedy and its uses. 3. Alternate remedies for the specific malady
E	(20 pts)	Bookemon page: You will transfer your text document to a book format using two bookemon pages. In the pages you will arrange text, layout and graphics
F	(15 pts)	Mini presentation and Q&A: Each student will do a five-minute presentation where they will summarize their home remedy (2 minutes) and answer questions from their peers (3 minutes) in a small table format. To participate each student will listen and write two questions per home remedy that they will need to hand in.
G	(5 pts)	Reflection card: You will write a 200-300 word reflection card where you will discuss your experience (good and bad) on completing this project

PROJECT: Home Remedies: Steps and Timeline

Semana 9	<ul style="list-style-type: none"> Print your worksheet Write questions for the person you will interview taking into account the information that you need to collect for your worksheet
Semana 10	<ul style="list-style-type: none"> Collect information from: <ul style="list-style-type: none"> Interview with the person (take notes) Internet article (read it, pick 15 words and define them) Fill out your worksheet
Semana 11	<ul style="list-style-type: none"> Write the first draft of the text for your book pages (3 parts) <ul style="list-style-type: none"> Narrate the story of the person and the remedy Describe the remedy and the way it is administered Describe other common cures for the malady Proofread, revise and write a second draft of the text for your book
Semana 12	<ul style="list-style-type: none"> Create your bookemon pages Revise your bookemon pages Publish your bookemon pages Read the book and create two questions per home remedy Participate in mini presentation and Q&A

PROJECT: Home Remedies: Rubric

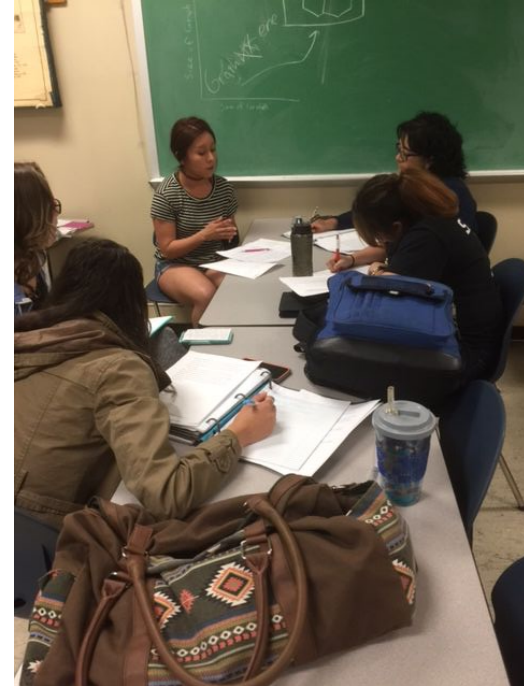
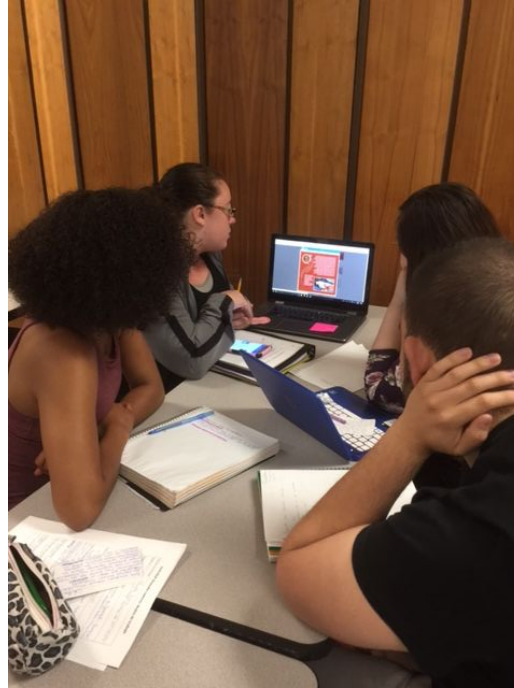
A- Hojita de trabajo / 20 Total points	
The hojita is complete It displays a careful recording and details It is easy to understand / uses correct vocabulary / grammar	20
B- Interview questions and notes / 10 Total points	
The questions are pertinent It displays careful thought and details It is easy to understand / uses correct vocabulary / grammar	10
C- Internet research article / 10 Total points	
The article is pertinent It displays 15 useful vocabulary words and their definitions	10
D- Text Document / 35 points total	
Structure: It contains all the parts required Comprehensibility: It is easy to understand (grammar, vocabulary) Content: The content is pertinent, complete, captivating, formal	35
E- Bookemon page / 10 points total	
The page layout shows command on basic functions of bookemon The layout is conducive to reading and understanding the report There are no spelling or grammar mistakes	10
F- Mini presentation and Q&A	
The questions were pertinent, well formed, well written The mini presentation/summary was easy to follow The answers were precise and comprehensible	10
G- Reflection card / 5 points total	
It has 200-300 words It shows a careful reflection of at least three aspects of the activity	5
OVERALL GRADE	100

Home remedies project

● Modeling




Students at work



Remedios caseros
por
La clase SPN 391





Desde que yo era chica, nunca he visto a mi mamá enferma. Todos en mi familia nos enfermamos anualmente, pero mi mamá nunca está enferma y nunca tiene señales de enfermedades. Mi mamá es una mujer muy fuerte y muy trabajadora. Ella sabe cómo curar todo tipo de heridas, y sabe cómo sanar enfermedades. Mi mamá tiene muchos remedios caseros para todo en la vida desde, la tos, hasta el dolor de estómago, el dolor de garganta, la limpieza del baño, etc. Uno de los remedios que se me hizo más interesantes es cómo quitar el hipo de un bebé. Mi abuela le dio este remedio a mi mamá y mi mamá me lo dio a mí.

Una vez cuando mi hermana tenía un año, ella tenía mucho hipo y mi mamá intentó de todo para quitárselo. Le dio una tetera con agua, intentó asustarla, pero nada le quitaba el hipo. Luego mi mamá le habló a mi abuela desde México y le preguntó cómo le podía quitar el hipo a mi hermana. Desde ese entonces, mi mamá usa este remedio con todos los bebés porque es 95% efectivo

Por Mónica Trevizo



Este remedio es fácil de preparar. Se requiere un hilo rojo (solamente rojo, no puede ser de otro color), y su propia saliva. Se corta un pedacito del hilo rojo y se lo moja con la saliva. Después se pone el hilo mojado en la frente del bebé y se deja hasta que el hipo se vaya. Esto dura como un minuto o menos. ¡Listo! El bebé ya no tendrá hipo después de este remedio que me dio mi mamá.

Otras recomendaciones para el hipo de un bebé es poner azúcar debajo de su lengua. También darle un chupón al bebé. Chupar un chupón puede ayudar a aliviar el hipo. Por último, darle masajes en la espalda. Con la mano derecha acaricie suavemente la parte baja de la espalda en un movimiento circular repetitivo.

Mi querida madre



Por: Jennifer Aguirre

Mi madre Alicia Aguirre nació en un pueblito llamado Indé, Durango. Ella quedó huérfana a los tres años pero aunque ella creció sin madre ha aprendido mucho en su vida. Ella sabe de varios remedios caseros, sabe cocinar platillos deliciosos, borrar pastelitos y pan muy sabroso, y sabe hacer costura también. Aunque ella era muy pequeña cuando falleció su madre ella superó la vida y dominó los trabajos que enseñan las madres a sus hijas. Ella explicó, que las familias en su pueblo no tenían acceso a diferentes medicamentos, y la localización del pueblo quedaba muy lejos para ir a recibir ayuda médica si no era una emergencia. Mi madre aprendió muchos remedios caseros de sus tías y sus hermanas mayores. Ella sabe sobre remedios para la piel, el pelo, la tos, la fiebre y las pesadillas. El remedio para pesadillas es interesante. Según mi mamá, ella utilizaba el remedio casero con un huevo para las pesadillas muy frecuentemente. Ella es madre de seis hijos y si no era un niño que tenía pesadillas era uno de los otros niños. Ella utilizaba el remedio casero por lo menos cuatro veces a la semana.

Remedio casero para las pesadillas

El remedio casero para las pesadillas cura las pesadillas que un bebé, niño, o adulto puede estar teniendo. Las pesadillas pueden ser causadas por un momento de temor durante el día, la persona puede tenerle miedo a un lugar o persona, y también las pesadillas pueden ser causadas por el mal de ojo hecho por otra persona. Cuando yo y mis hermanos éramos bebés es cuando sufríamos más pesadillas y pesadillas más fuertes porque nos despertábamos del sueño llorando. Para el remedio no hay preparación sólo es necesario tener un vaso de agua, no importa si el agua es fría o tibia y es necesario tener un huevo que no esté cocido. Cuando la persona está dormido y con pesadillas se usa el huevo en la palma de la mano y en forma de la cruz se reza el padre nuestro tres veces. Cuando la persona ha terminado de rezar el padre nuestro tres veces el huevo se pone adentro del vaso de agua y todo el mal y las pesadillas que estaba soñando el individuo entraran al agua.



Otros remedios

Otro remedio casero para las pesadillas es coser una pequeña almohadita de tres centímetros por tres centímetros con un poco de anís adentro. El objeto se pone debajo de la almohada de dormir y las pesadillas se alejarán. El anís es bueno para el sistema nervioso, por lo que puede funcionar como aromaterapia. Otro remedio es la infusión de naranja que este amarga. Este remedio se prepara utilizando una naranja amarga y un vaso de agua. La cáscara picada de la naranja se hierve por diez minutos en un vaso de agua, para luego ser colada. Después el remedio se toma en forma de té antes de dormir. El remedio ayuda, contra el insomnio y para tener sueño más profundo.



Mi Mamá y mi abuelita

Mi mamá tiene muchos remedios y entre ellos me gusta el remedio del té de yerba buena que es el remedio que más uso. De hace muchos años que este remedio es usado por personas de mi familia. Mi abuelita creció en el rancho y era madre de 13 hijos. El acceso a un doctor y medicinas no existía, y los remedios caseros son lo único que se podían usar en ese entonces. Mi abuelita todavía usa sus remedios caseros para curarse ella misma sin tener que pedir ayuda a un doctor. Mi mamá al igual que mi abuelita creció en un rancho donde el acceso a un doctor era mínimo. Los remedios que se sabe mi abuelita se los sabe mi mamá y siempre los han usado. Mi abuelita le dio este remedio a mi mamá para que lo usara cuando tuviera dolor de estómago. Mi mamá siempre usa este remedio al igual que yo. Cuando era niña mi mamá siempre nos daba té de yerba buena cuando nos dolía el estómago. Cuando lo uso siento una diferencia en el dolor que estoy tratando de curar.

El remedio de té de yerba buena se usa cuando se tiene dolor del estómago, indigestión, mal aliento, y también necesidad de relajarse. Algunas personas lo usan cuando tienen el estómago hinchado causado por gas o para las mujeres cuando están en menstruación. El té también ayuda con el sistema inmunológico y el metabolismo. También ayuda a las personas después de enfermarse de la gripe a restaurar su sistema inmunológico para estar más fuertes.

Por: Maria Rios



Para el dolor de estómago

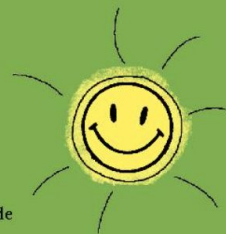
El té de yerba buena:

Para el té de yerba buena se necesita agua hirviendo y unas hojitas de yerba buena. El remedio se prepara hirviendo agua y poniendo hojitas de yerba buena en el agua hirviendo y luego tomándose como cualquier otro té. Tomar una taza de té de yerba buena es bueno de vez en cuando.

La yerba buena puede encontrarse en cualquier lugar. Lo mágico de la yerbabuena es que es de lo más fácil reproducirla sólo se necesita una ramita, se la pone en un vaso con agua y a los 15 días ya está llena de raíces y ahora se puede ponerla en una maceta en la cocina o donde quiera. Es la planta más limpia, hermosa aromática y medicinal que puede haber. Así se puede hacer té de yerba buena cuando se tenga dolor de estómago, indigestión, mal aliento, gas, y para relajarse, y es bueno para la salud por las vitaminas naturales que tiene la yerba buena.

Otros remedios para curar el dolor de estómago..

Otros remedios caseros para los males que cura este remedio son bicarbonato con agua tibia para el gas, té de manzanilla para el dolor de estómago, una taza de agua y limón para el dolor de estómago y gas. Jengibre, agua y limón para el relajamiento y el dolor de estómago y usar después de enfermarse de una enfermedad como la gripe para re establecer el sistema inmunológico.



Mi mamá

Mi mamá para mí es inigualable, ella me enseñó paciencia, tiempo, entendimiento y amor incondicional. Si alguna vez estoy confundida o estresada, ella siempre está ahí para decirme que todo va a salir bien, es mi más grande apoyo. Mi mamá trabaja mucho y muy duro, tiene una motivación extraordinaria para mantener firme nuestro hogar y familia. Por eso yo confío 100% en ella y en sus remedios caseros. Cuando yo di a luz a mi bebita hermosa, quedé con unos moretones horribles en mis piernas por presionar contra los lados de la cama del hospital y quedé muy inflamada. Al llegar a casa en vez de tomar 2 litros o más de agua mi mamá me dio de beber té de árnica y me hizo fomentos de árnica en mis moretones. Después de una semana de fomentos mis moretones habían desaparecido y dentro de un mes estaba completamente desinflamada. Regularmente los moretones duran más de una semana y la inflamación después del embarazo dura aproximadamente tres meses. Yo por eso al igual que mi mamá le soy fiel al árnica.

Por Brenda Figueroa



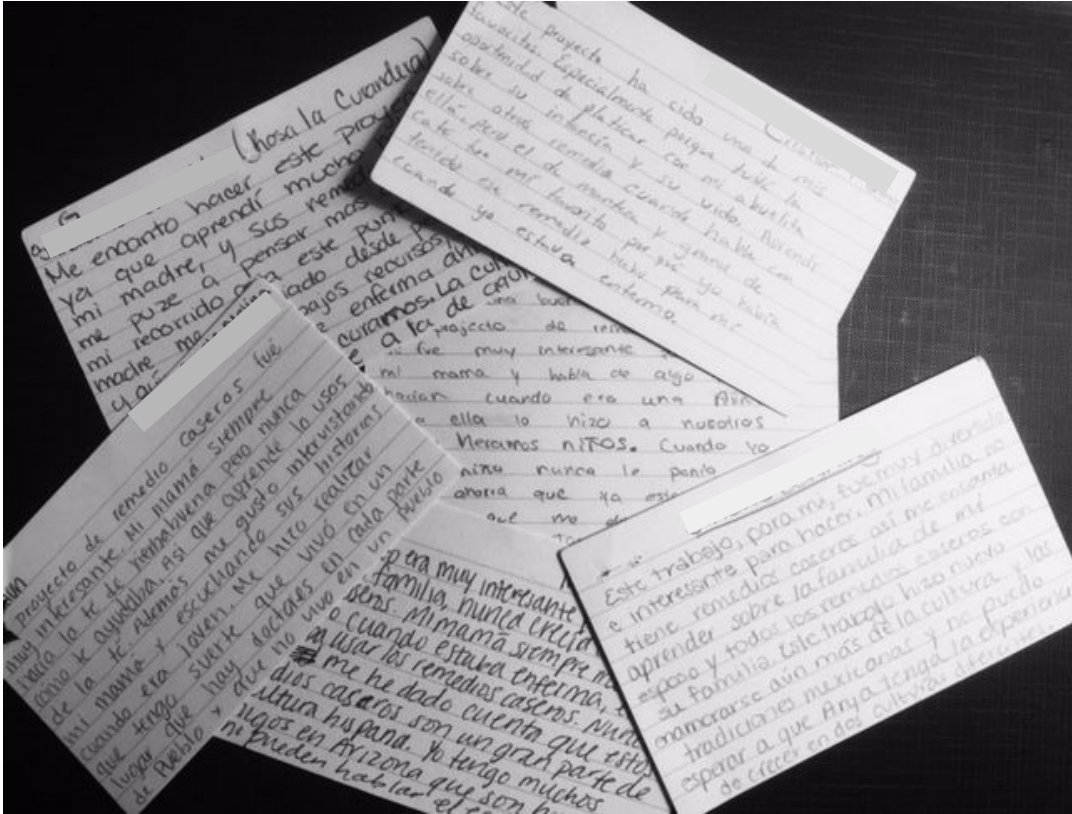
Yerba del árnica

El té de árnica ayuda a la desinflamación y los fomentos ayudan a desvanecer moretones o cortadas sin dejar una cicatriz horrible. Para hacer el té de árnica todo lo que se necesita hacer es conseguir la yerba del árnica en una tienda naturista o en un monte. Es muy común que esta yerba crezca sola en los montes. Ya que se tenga la yerba se pone en un sartén hondo lleno de agua y se hierve a fuego lento. La cantidad depende de cuánto se quiera hacer para beber. Cuando el árnica está lista sólo se sirve y se lo toma. A este té no se le agrega azúcar ni miel. Se toma así solo. Para los fomentos es el mismo proceso excepto que cuando el árnica ya está hervida en vez de beberlo, se sirve en un pequeño envase y con un trapito o algodón se aplica sobre el moretón o cortada. El fomento debe de estar caliente al aplicarlo. El uso del árnica no tiene fecha exacta. Se usa hasta que se está conforme, o hasta que la inflamación, moretón o cortada haya sanado.

Otros remedios para la inflamación consisten en seguir una dieta vegetariana alcalina durante la inflamación, es decir alimentos sin ácido. También el aplicar frío o calor a la parte inflamada del cuerpo. Para los moretones se recomienda un bistec ya que éste absorbe la marca del moretón. Se recomienda poner de inmediato. El zumo de limón y sal también ayuda a la desaparición de los moretones. Finalmente para las cortadas se recomienda sábila o aloe vera, la telilla de un huevo, ajo con miel, y muchos otros más. Yo prefiero el árnica pues esta yerba combate todas estas molestias y es algo que se ha pasado de generación en generación en mi familia.



Student Reflections



Student Reflections

- “This project has been one of my favorites, especially because I had the opportunity to talk to my abuelita about her childhood and her life.” (HLL)
- This project was interesting to me because in my family I never grew up with these home remedies... I had not realized they were such a big part of the Hispanic culture.” (L2)
- “I learned more about my classmates and other remedies.... I will never forget this project, it was one of my favorites to do.”¹⁷

Let's talk about language and HQPBL





Performance assessments

Performance assessment

- Assesses the learning targets in communicative way
- Often assesses both language and cultural knowledge
- Interpretive assessments use authentic documents with proficiency-level-appropriate tasks
- Production tasks are
 - Authentic--language the way it would be used in contextual situations in a target-culture setting
 - Appropriate to the age and targeted proficiency range of the learner

Steps to create a performance assessment

Step 1: Select a meaningful topic

Step 2: Locate culturally authentic texts

Step 3: Develop cognitively challenging interpretive tasks

Step 4: Design opportunities for students to talk

Step 5: Support students in sharing learning w/templates, tools and timely feedback

Excerpted from The Transformative Power of Performance-Based Assessment by Cherice Montgomery (from The Language Educator, Feb. 2014)



Hearing from the
experts

An opportunity to continue this work

Webinar 2



Short course through NFLRC:

- Registered webinar participants - watch for an email from us later this summer!

Please give us feedback on the webinar:

<http://bit.ly/HLTP-PBLL1>

The contents of this presentation were developed in part under a grant from the U.S. Department of Education (CFDA 84.229, P229A180026). However, the contents do not necessarily represent the policy of the Department of Education, and one should not assume endorsement by the Federal Government.